

MARK SCHEME for the October/November 2008 question paper

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/01

Paper 1 (Listening), maximum raw mark 48

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2008 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0520

(a) General Marking Principles

- 1 Answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear. Remember 'if in doubt, sound it out'.
- 2 Look-alike test
- 3 Invalidation = 0
- 4 In general, do not accept incorrect French if the word given means something else in French.
- 5 For questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2
Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
(or vice-versa)

- 6 **Questions 17–25 and Questions 32–39**
Ignore extra material given in an answer providing that it does not invalidate an answer. Where you wish to indicate that you have considered (part of) an answer and found it wanting, insert 'X' over the relevant material.

- 7 **Questions 17–25 and Questions 32–39**
Where you wish to indicate that you have considered (part of) an answer and have decided to give it the benefit of the doubt, insert 'BOD' over the relevant material.

8 No response and “0” marks

There is a NR (NO Response) option in **scoris**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. “can’t do” or “don’t know”) or
- If there is only a mark which isn’t an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.
- 9 If a candidate crosses out an answer to a question and makes no second attempt, mark the crossed-out work.
 - 10 Where words are combined or split inappropriately, do not award the mark, e.g. « sonpère » and « larticle ».

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0520

(b) Detailed Mark Scheme

Section 1		REFUSE	
Exercise 1 Questions 1–8			
1	C	1	
2	A	1	
3	B	1	
4	B	1	
5	A	1	
6	B	1	
7	D	1	
8	C	1	
			[Total : 8]
Exercise 2 Questions 9–15			
9	6	1	
10	B + F	1+1	Watch out for more than two boxes ticked (same principle as Q16)
11	C	1	
12	79	1	69
13	B	1	60, 19
14	A	1	
15	14.30 / 1430 /1430h / 2.30 (pm)	1	4.30
			[Total : 8]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0520

Section 2

Exercise 1 Question 16

If more than 6 boxes are ticked by the candidate, indicate 'working' in 'Comments' box: e.g. 7 boxes ticked of which 6 are correct use formula $6-1 = 5$ (where 1 = the number of extra boxes ticked).

REFUSE

Sophie

(a)

(b)

(c)

François

(d)

(e)

(f)

Aurélie

(g)

(h)

(i)

Alexandre

(j)

(k)

(l)

[Total : 6]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0520

Exercice 2 Questions 17–25

ACCEPT		REFUSE
Part 1		
17	10 / dix / diz 1	diez / di
18	médecin / medecine / medicin / docteur / mediçan / medicien 1	medican(t)
19	choqués / shoques / s(c)hocké / gênés / genes 1 jener / surpris / cho(c)ke / chocker	choqués et gelé (gelé invalidates) genet chaleureux
20	égoïstes / egoitse / eguiste / egoeste / egouist(e) 1 must start eg...	eguayestes / agouiste / egriste / eguilliste
21	(l')ambiance / ambiance / atmosphere / embience 1 anbience / anbiance bon(ne) = ha ignore attempts at «chaleureux»	ambient / abience / aubence / ambiunce / anbiance
Part 2		
22	in Q22 (i) and (ii) are interchangeable (i) shared labour (on) partage le travail / travaille ensemble / ils travaill(ent) ensemble / OR everyone helps tout le monde aide / beaucoup de personne aide OR help with housework aide à faire le travail à la maison / ils aident travail à la maison (ii) on t'écoute / quelqu'un pour (s) écouter 1 personne(s) pour écouter écouter = entendre	le travail à la maison (incomplete idea) jeune écoute quelque pour écouter
23	noise le bruit(ant) / bruis / bruyant / brui(d) 1 OR plural music / listeners musiques différentes / trois musique(s) différente(s) / trois musique(s) / différent musique et radio / la musique différents / la musiques différent ils / on écoute la musique différent écoutent la musique différent OR 3 sound sources musique radio et télé / différent musique radio et télé music = musique	bruille pas de solitude / calme (see transcript when these occur in an answer) beaucoup de musique et télévision musique tc musique différent tc (no plurality) wrong number of music = inv musique et radio (no plural music and only two sources) écoute la musique différent (no plural music or listeners) la télé et la radio tc
24	le bureau / buro / beureau / beureaux 1 une pièce le bureau	beureu / boiro / byro / boireau une pièce et un bureau – distorts
25	(ii) (une) famille avec 4 enfants 1 (une) grande famille (une) famille nombreuse / numereuse des / 4 enfant enfants (if enfants tc must be plural) enfants	famille tc fewer than 4 children invalidates enfin enfant tc

[Total : 10]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0520

Section 3 Exercise 1 Questions 26–31 A mark out of 1 is entered for each question in the mark input box. DO NOT ANNOTATE SCRIPT	
26 C 1 27 A 1 28 A 1 29 C 1 30 D 1 31 B 1	
	[Total : 6]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0520

Exercice 2 Questions 32–39

ACCEPT		REFUSE
32	organiser des randon(n)(é)es (aventure / à cheval) 1 organiser radoné(s) / radone(s) / radonée(s) organisent randone (accept singular randonnée) acheter / avoir des chevaux / cheveau(x) / cheval(s) avoir des cheval	faire des randonnées / aventure en cheval randon / radon acheter cheval / un cheval chaval cheveux invalidates randonnées en voiture inval.
33	(a) guide / guide / guidée interprète / touristique 1 interprète / enterprète / guide interpre gide interprète (unlike «gîte» and «quite» –which are other French words: see refuse) (b) (i) and (ii) are interchangeable (i) (elle parle) (5 / beaucoup de) langues 1 5 langue NB langue must be spelt correctly (ii) elle connaît / sait les chemins / chemains 1 elle connaît / sait montagne / la région connaît beaucoup de montagnes	guie d'interprète (see rule 10) gite interprète / quite interprète wrong season invalidates (hiver) entreprète travaille avec/pour ses parents but ha langages / language / lang wrong lang / wrong number invalidates elle parle langue faire des montagnes elle connaît les chemins et les fermiers = inv
34	la vie simple 1 le paysage / paysage / paysaje (fabuleux) NB ignore spellings of fabuleux	la vie tc / la vie sample but ha visible tc but ha la ville simple le visage / le pays la tranquillité (not in text)
35	co(u)pures / coupeur(s) d'eau / de gaz / gase 1 souvent / quelquefois il n'y a pas de gaz / eau le coupant / couper eau / gaz (ils) coup(e) le gaz NB look for temporal interruption / availability	il n'y a pas de gaz / eau coupir le coupon total absence = inv
36	(elle allait à une) école (internationale) 1 une bonne école / elle aime l'école elle avait plein / plain / plaen(e) d'amis pour ses amis amis tc	elle travaille dans une école plan des amis
37	(c'est) dur / (c'est) dur d'étudier seule 1 c'est plus motivant / elle aime (d')étudier avec les autres / c'est démotivant elle étudie seule	elle est plus motivée sole / solo
38	faire ce qu'on aime / être heureux / le bonheur 1	ce qu'on aime (incomplete idea)
39	feeling of freedom: 1 (un) sentiment de liberté / liberty / elle se sent libre giving/receiving freedom: donne(nt) la liberté / libreté / libertais / liberte / liberité	(la) liberté tc elle est libre elle a de la / ils ont le liberté liberite ils donnent le même sentiment

[Total : 10]